

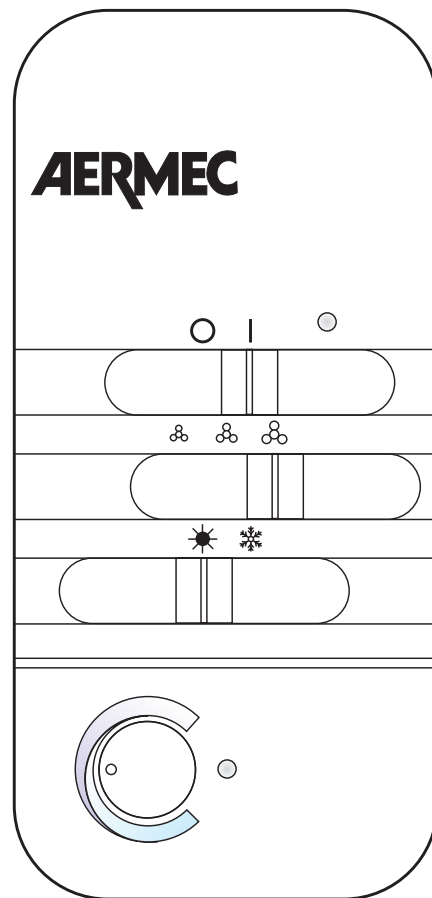
| |
|------------|
| PXB |
| 0401 |
| 6559712_01 |

*Pannello comandi **PXB**
per ventilconvettori*

*Control panel **PXB**
for fan coils*

*Panneau de commande **PXB**
pour ventiloconvecteurs*

*Fernbedienung **PXB**
für Gebläsekonvektoren*



Il termostato con funzioni semplificate PXB è un pannello comandi per ventilconvettori. E' dotato di un termostato elettronico che comanda l'arresto della ventilazione al raggiungimento della temperatura ambiente impostata.

Ogni pannello può controllare un solo ventilconvettore.

Il pannello comprende (fig. 1):

- interruttore acceso-spento (A);
- commutatore delle tre velocità di ventilazione (B);
- termostato di regolazione tramite potenziometro (C), con escursione da 10°C a 30°C;
- commutatore estate-inverno (D) (sole = riscaldamento; cristallo di neve = raffreddamento).

Alimentazione: 230VAC ±10%, Frequenza: 50-60Hz.

Potenza assorbita: 22VA.

luogo di montaggio deve corrispondere al grado di protezione IP30 del pannello comandi.

Il luogo di montaggio deve essere scelto in modo che il limite di temperatura ambiente massimo e minimo venga rispettato 0÷40°C (<85% U.R.).

The PXB electronic thermostat with reduced functions, is a control panel for remote control of fancoils. The panel comprises an electronic thermostat that orders fan operation cut-out when the set ambient temperature has been reached.

Each panel controls a single fancoil.

The panel (fig. 1) comprises:

- ON/OFF switch (A);
- three speed fan operation selector (B);
- thermostat with potentiometer (C), with range between 10°C and 30°C;
- summer-winter operation switch (D) (sun = heating; snowflake = cooling).

Feeding voltage: 230VAC ±10%, Frequency: 50-60Hz.

Input power: 22VA.

Make sure that the installation site of the control panel has a protection degree of IP30.

The assembling place must be chosen so that the max. and min. room temperature limit is respected 0÷40°C (<85% U.R.).

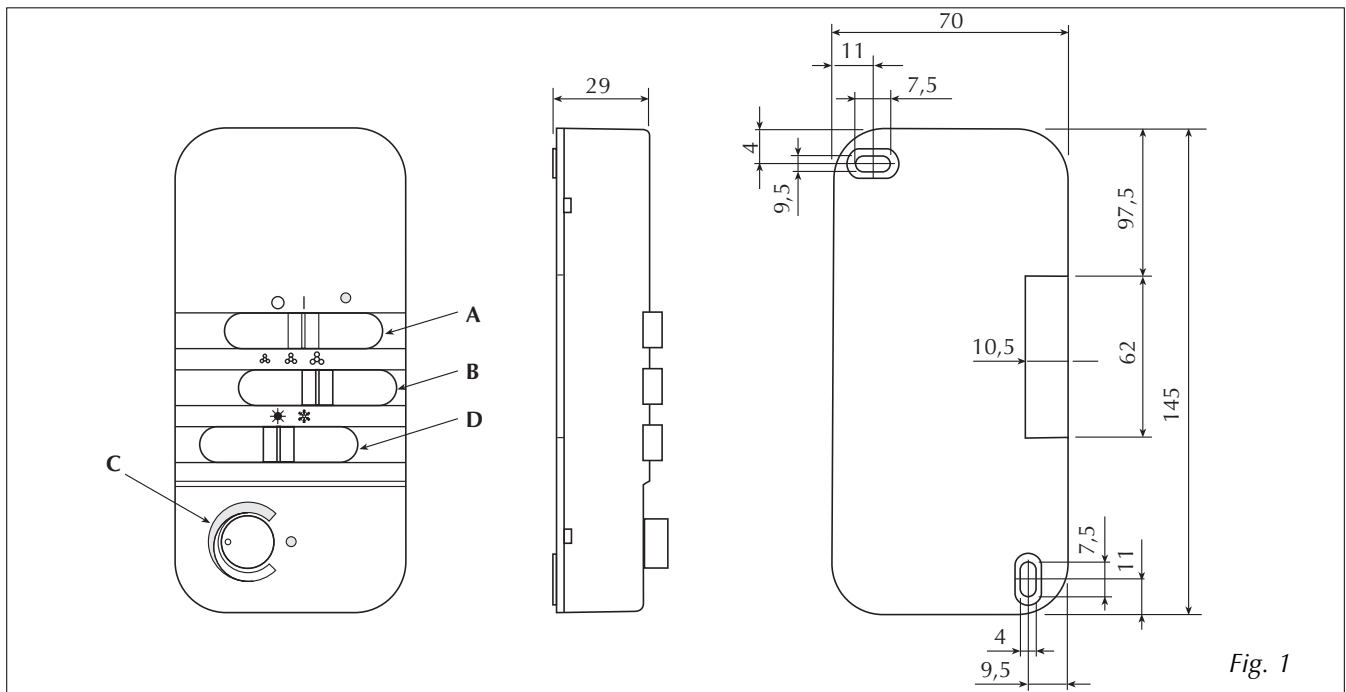


Fig. 1

Le thermostat électronique à fonctions réduites PXB est un panneau à distance pour ventiloconvecteurs. Il est équipé d'un thermostat électronique commandant l'arrêt de la ventilation lorsque la température ambiante programmée est atteinte.

Chaque panneau ne peut contrôler qu'un seul ventiloconvecteur.

Le panneau comprend (fig. 1):

- interrupteur M/A (A);
- commutateur des trois vitesses de ventilation (B);
- thermostat de réglage avec potentiomètre (C), plage de 10°C à 30°C;
- commutateur été-hiver (D) (soleil = chauffage; flocon de neige = refroidissement).

Alimentation: 230VAC ±10%, Fréquence: 50-60Hz.

Puissance absorbée: 22VA.

Le lieu de montage doit correspondre au degré de protection IP30 du panneau de commande.

Le lieu de montage doit être choisi d'une façon que la limite de température ambiante max. et min. soit respectée 0÷40°C (<85% U.R.).

Der elektronischer Thermostat mit eingeschränkten Funktionen PXB ist eine Fernsteuerungs-Fernbedienung für Gebläsekonvektoren. Es verfügt über einen elektronischen Thermostat, der die Abschaltung der Lüftung bei Erreichen der eingestellten Raumtemperatur steuert.

Jede Fernbedienung kann nur einen Gebläsekonvektor steuern.

Die Fernbedienung besteht aus (Abb. 1):

- Ein-/Ausschalter (A);
- Umschalter der drei Ventilator-drehzahlen (B);
- Thermostat mit Regelung durch Potentiometer (C), mit Ausschlag von 10°C bis 30°C;
- Sommer-/Winterumschalter (D) (Sonne = Heizen; Schneekristall = Kühlen).

Speisung: 230VAC ±10%, Frequenz: 50-60Hz.

Leistungsaufnahme: 22VA.

Der Installationsort muss der Schutzklasse IP30 des Bedienfelds entsprechen.

Der Montage-Ort muss so gewählt sein, dass die obere Arbeitstemperatur-Grenze nicht überschritten und die untere Arbeitstemperatur-Grenze nicht unterschritten wird 0÷40°C (<85% U.R.).

FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO COMANDI • OPERATING WITH CONTROL PANEL FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDES • BETRIEB DER BEDIENUNGSTAFEL

a) Per accendere/spengere il ventilconvettore:

- 1) Aprire le alette (solo per la versione U).
- 2) Commutare la posizione del selettore superiore: si accende/spenge la spia rossa.

To turn on/off the fan coil:

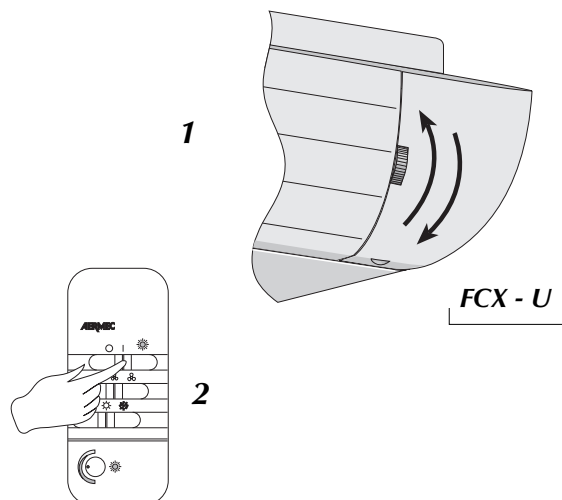
- 1) Open the louvers (only U version).
- 2) Shift the upper button: red light glows/is out.

Pour allumer/eteindre le ventilconvecteur:

- 1) Ouvrir les ailettes (seulement pour la version U).
- 2) Pouser le bouton du haut: le témoin rouge s'allume/s'éteint.

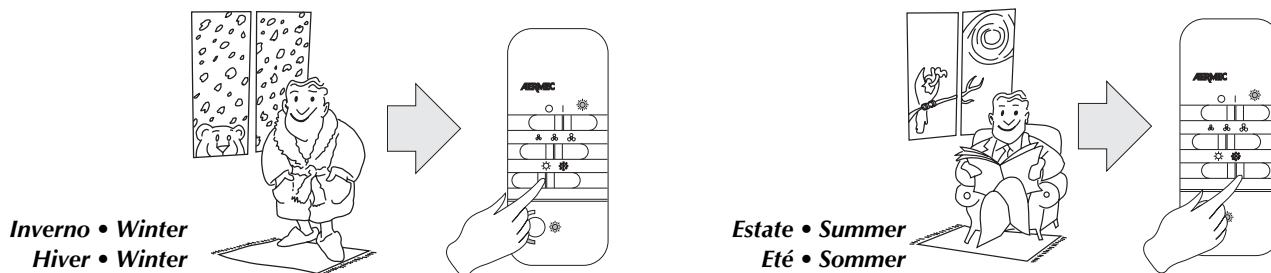
Einschalten/Ausschalten des Gebläsekonvektors:

- 1) Die lamellen öffnen (nur für version U).
- 2) Die obene taste rüecken: leuchtet/erlöscht die rote Lampe auf.



b) Per scegliere il funzionamento - To select operating mode

Pour choisir le mode fonctionnement - Betriebsmodus anwählen



Inverno • Winter
Hiver • Winter

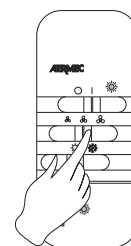
Estate • Summer
Été • Sommer

c) Per scegliere la velocità del ventilatore

To select fan coil speed

Pour choisir la vitesse du ventilateur

Ventilatorgeschwindigkeit wählen



d) Per impostare la temperatura: ruotare la manopola verso la zona blu per un'azione di raffreddamento e verso quella rossa per un'azione di riscaldamento.

La spia gialla vicino alla manopola indica il tipo di funzionamento (spenta se l'unità non è in funzione, accesa se è in funzionamento).

To set the temperature: turn the knob towards the blue zone in order to cool or towards the red zone in order to heat.

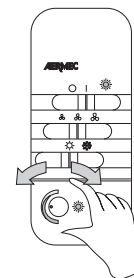
The yellow pilot light near the knob shows the operation mode (off, if the unit is not working; on, if it is working).

Pour programmer la température: tourner le bouton vers la zone bleue pour une action de refroidissement et vers la zone rouge pour une action de chauffage.

Le voyant jaune près du bouton indique le type de fonctionnement (il est éteint si l'unité n'est pas en marche; il est allumé si l'unité est en fonction).

Für die Temperatureinstellung: den Bedienungsknopf gegen den blauen Bereich für den Kühlbetrieb und gegen den roten Bereich für den Heizbetrieb drehen.

Die gelbe Kontrolllampe in der Nähe des Bedienungsknopfes zeigt die Betriebsart an (kein Aufleuchten bei ausgeschalteter Einheit, ein Aufleuchten im Betrieb).



FISSAGGIO A PARETE

Il pannello può essere aperto e installato solo da personale specializzato.

Togliere la tensione d'alimentazione prima di smontare il coperchio del pannello comandi. Il contatto con i componenti sotto tensione può causare una pericolosa scossa elettrica.

Il pannello comandi non può essere montato su una parete metallica, salvo che questa sia collegata alla presa di terra in modo permanente.

Si consiglia di posizionare il pannello comandi a circa 1,5 metri dal pavimento, in una zona che rispecchi la temperatura media dell'ambiente. Evitare quindi l'installazione in zone con ristagno d'aria, in vicinanza di porte, finestre, sorgenti di calore, ecc..

Per il fissaggio a parete del pannello comandi, procedere come segue:

- allentare la vite di fissaggio (1 fig 2), estrarre l'involucro di copertura (2) e le leve di commutazione (3);
- fissare a parete il pannello utilizzando gli appositi fori (fig.3);
- introdurre lateralmente il cavo ed eseguire il cablaggio con riferimento agli schemi elettrici di figura 4 - 5 - 6;
- togliere le leve di commutazione dall'involucro di copertura.
- rimontare l'involucro di copertura prestando attenzione alla manopola di regolazione ed ai due led di indicazione;
- bloccare la vite di fissaggio e riposizionare i commutatori.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Ogni pannello può controllare un solo ventilconvettore.

CARATTERISTICHE DEI CAVI DI COLLEGAMENTO

Usare cavi tipo H05V-K oppure N07V-K con isolamento 300/500 V se incassato in tubo o canalina.

Per installazioni con cavo in vista usare cavi con doppio isolamento di tipo H05W-F.

Lunghezza massima dei cavi 15 m.

Sezione minima dei cavi 1,5 mm².

Cavi a trefolo possono essere usati solo con capicorda. Assicurarsi che i trefoli dei fili siano ben inseriti.

Per tutti i collegamenti seguire gli schemi elettrici a corredo dell'apparecchio e riportati sulla presente documentazione.

Per proteggere l'unità contro i cortocircuiti, montare sulla linea di alimentazione un interruttore onnipolare magnetotermico max. 2A 250V (IG) con distanza minima di apertura dei contatti di 3mm.

Il pannello comandi non può essere montato su una parete metallica, salvo che questa sia collegata alla presa di terra in modo permanente.

Per l'abbinamento dei pannelli comandi a distanza con i ventilconvettori versione FCX-U ed OMNIA deve essere rispettato lo schema elettrico relativo, inserendo in serie all'alimentazione del pannello il microinterruttore (MS) già presente all'interno del pannello stesso, che controlla l'apertura della griglia di mandata.

L'eventuale valvola a tre vie (VCF-VCH), per l'intercettazione dell'acqua di alimentazione della batteria, deve essere collegata ai morsetti N-Y1 della scheda di controllo (PXB).

Si vedano gli schemi elettrici di fig. 4 - 5 - 6 .

WALL MOUNTING

The control panel must be opened and installed by qualified personel only.

Do not install the control panel on metallic walls, unless they are permanently earthed.

Stranded wires may only be used in connection with terminating sleeves. It must be ensured that all individual wires are correctly inserted in the sleeve.

Position the control panel approx. 1.5 m above the floor surface, where the average room temperature can be taken - for this reason, do not install in areas where air circulation is poor, or near doors, windows, sources of heat, etc..

To install the control panel, proceed as follows:

- *loosen the screw (1 fig 2), remove the cover (2) and the switching levers (3);*
- *position and secure the panel to the wall by means of the holes (fig.3);*
- *thread the lead through the side, then make wiring connections (refer to diagrams in figures 4 - 5 - 6);*
- *remove the switching levers from the cover;*
- *refit the cover, paying special attention to the position of the control knob and the two led indicator lamps;*
- *tighten the screw, then reposition the switches.*

ELECTRICAL CONNECTIONS

Each control panel can control a single fancoil.

CONNECTION CABLE SPECIFICATIONS

Use H05V-K or N07V-K type with 300/500 V insulation if piped or ducted.

In the case of exposed wiring, use H05W-F type cable with double insulation.

Maximum length of the cables 15 m.

Minimum section of the cables 1,5 mm².

Stranded wires may only be used in connection with terminating sleeves. It must be ensured that all individual wires are correctly inserted in the sleeve.

For all connections refer to the wiring diagrams supplied with the appliance and specified in this documentation..

To protect fan coils against short circuits, always fit the power cable to the units with 2A 250V (IG) thermo-magnetic all-pole switches with a minimum contact gap of 3 mm.

Do not install the control panel on metallic walls, unless they are permanently earthed.

When installing remote control panels with FCX-U and OMNIA versions fancoils, observe the relative wiring diagram; configure the microswitch (MS) in the panel (controlling the opening of the delivery grille) in series on the panel power supply.

Connect the three-way valve (VCF-VCH) for control of water flow to the coil to terminals N-Y1 on the control card (PXB) (see electrical diagrams in fig. 4 - 5 - 6 .

FIXATION SUR PAROI

Le panneau peut être ouvert et installé seulement par du personnel qualifié.

Couper la tension d'alimentation avant d'enlever le couvercle du panneau de commande. Le contact avec les composants sous tension peut causer un choc électrique dangereux.

Le panneau de commande ne peut pas être monté sur une paroi métallique, à moins que cette dernière ne soit raccordée de façon permanente à la prise de terre.

Il est conseillé de positionner le panneau de commande à environ 1,5 m du sol dans une zone reflétant la température moyenne du local. Eviter par conséquent toute installation dans des zones où l'air stagne, à proximité de portes, fenêtres, sources de chaleur, etc.

Pour la fixation du panneau de commande sur paroi, procéder comme suit :

- desserrer la vis de fixation (1 fig. 2), retirer la carrosserie (2) et les leviers de commutation (3);
- fixer le panneau à la paroi en utilisant les trous prévus à cet effet (fig. 3);
- introduire latéralement le petit câble et effectuer le câblage en suivant les schémas électriques de la figure 4 - 5 - 6;
- retirer les leviers de commutation de la carrosserie;
- remonter la carrosserie en faisant particulièrement attention au bouton de réglage et aux deux led d'indication;
- bloquer la vis de fixation et repositionner les commutateurs.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Chaque panneau de commande peut contrôler un seul ventilateur.

CARACTERISTIQUES DES CABLES DE RACCORDEMENT

Utiliser des câbles du type H05V-K ou N07V-K avec isolation 300/500 V en cas d'installation dans une conduite ou une goulotte.

Pour des installations avec câble apparent, utiliser des câbles à double isolation du type H05W-F.

Longueur max. des câbles 15 m.

Sect. Min. des câbles 1,5 mm².

Les câbles tressés doivent être seulement utilisés pour des terminaux avec douilles. Il faut s'assurer que chaque fil de la tresse soit correctement inséré dans la douille.

Pour tous les raccordements, suivre les indications des schémas électriques qui accompagnent l'appareil et la présente documentation.

Pour protéger l'unité contre les courts-circuits, montez sur la ligne d'alimentation un interrupteur omnipolaire magnétothermique 2A 250V (IG) avec une distance minimum d'ouverture des contacts de 3 mm.

Le panneau de commande ne peut pas être monté sur une paroi métallique, à moins que cette dernière ne soit raccordée de façon permanente à la prise de terre.

Pour associer des panneaux de commande à distance avec des ventilateurs versions FCX-U et OMNIA, il est nécessaire de respecter le schéma électrique relatif, en insérant en série par rapport à l'alimentation du panneau le micro-interrupteur (MS) présent à l'intérieur du panneau, qui contrôle l'ouverture de la grille de refoulement.

L'éventuelle vanne à trois voies (VCF-VCH), pour l'interception de l'eau d'alimentation de la batterie, doit être raccordée aux bornes N-Y1 de la carte de contrôle (PXB). Voir les schémas électriques des fig. 4 - 5 - 6 .

WANDBEFESTIGUNG

Das Gerät darf nur von einem Fachmann geöffnet und angeschlossen werden.

Vor dem Entfernen der Abdeckung ist das Gerät spannungsfrei zu schalten. Beim Berühren der Komponenten besteht die Gefahr eines gefährlichen elektrischen Schlags.

Die Fernbedienung in einer Höhe von ca. 1,5 Metern über dem Boden in einem Bereich anbringen, der die mittlere Raumtemperatur aufweist. Die Installation in Räumen mit stehender Luft, in der Nähe von Fenstern, Türen, Wärmequellen usw. ist daher zu vermeiden.

Für die Wandbefestigung der Fernbedienung wie folgt verfahren:

- die Befestigungsschraube (1 Abb. 2) lockern, das Gehäuse (2) und die Umschalthebel abnehmen (3);
- die Fernbedienung mit Hilfe der vorgesehenen Bohrungen (Abb. 3) an der Wand befestigen;
- das Kabel seitlich einführen und die Verkabelung gemäß den Schaltplänen der Abbildung 4 - 5 - 6 ausführen;
- die Umschalthebel vom Gehäuse abnehmen.
- das Gehäuse wieder montieren, dabei auf den Regelungsknopf und die beiden Led-Anzeigen achten;
- die Befestigungsschraube festziehen und die Umschalter wieder einsetzen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Jedes Bedienfeld dient zur Steuerung nur eines Gebläsekonvektors.

MERKMALE DER ANSCHLUSSKABEL

Bei Verlegung im Rohr oder im Kanal Kabel vom Typ H05V-K oder N07V-K mit Isolierung 300/500 V verwenden.

Bei Installationen mit offenliegendem Kabel doppelte Isolierung vom Typ H05W-F verwenden.

Max. Leitungslänge 15 m.

Min. Drahtquerschnitt 1,5 mm².

Litzen dürfen nur in Verbindung mit Aderendhülsen verwendet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass sich alle Litzenstränge sauber in der Hülse befinden.

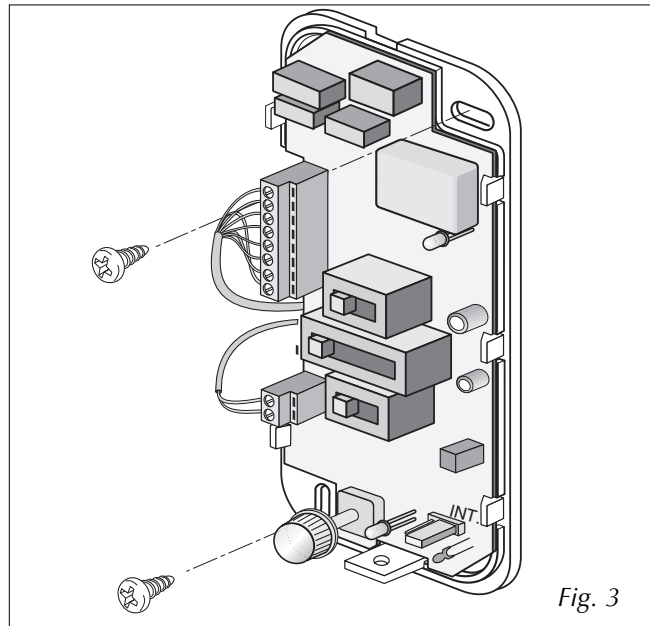
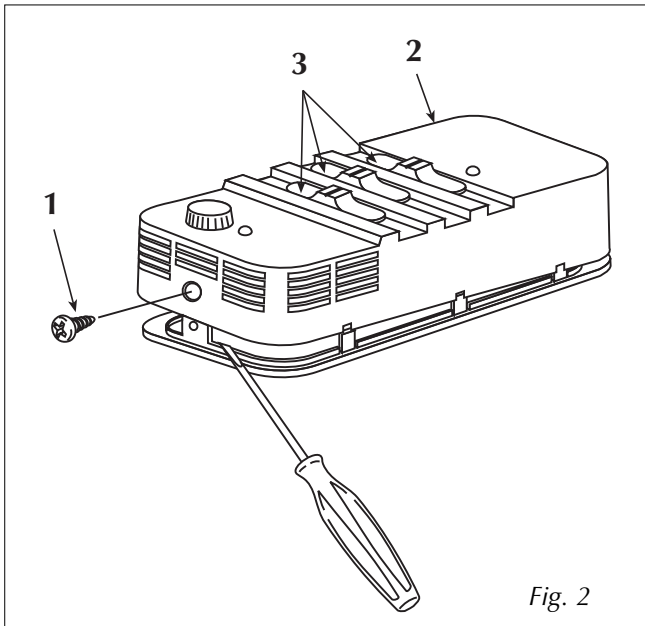
Alle Anschlüsse müssen nach den mit dem Gerät mitgelieferten und in dieser Druckschrift wiedergegebenen Schaltplänen ausgeführt werden.

Zum Schutz der Einheit vor Kurzschlüssen an der **Um die Einheit vor Kurzschlüssen zu schützen, ist ein allpoliger FI-Schalter 2A 250V (IG) mit einem Mindestabstand der Kontaktöffnung von 3mm in der Netzleitung zu montieren.**

Das Bedienfeld darf nicht an einer Metallwand montiert werden, es sei denn, diese ist permanent geerdet.

Bei der Kombination der Fernsteuerungs-Bedienfelder mit den Gebläsekonvektoren der Ausführung FCX-U und OMNIA muss der entsprechende elektrische Schaltplan beachtet, und der bereits im Bedienfeld vorhandene Mikroschalter (MS), der die Öffnung des Ausblasgitters steuert, mit der Stromversorgung des Bedienfelds serienschaltet werden.

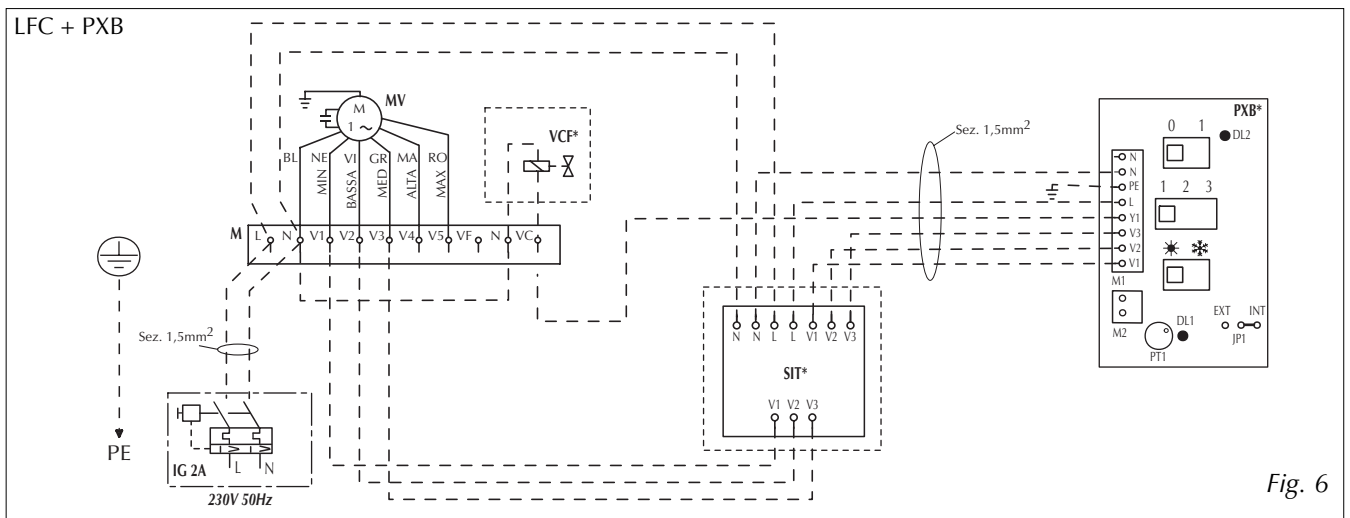
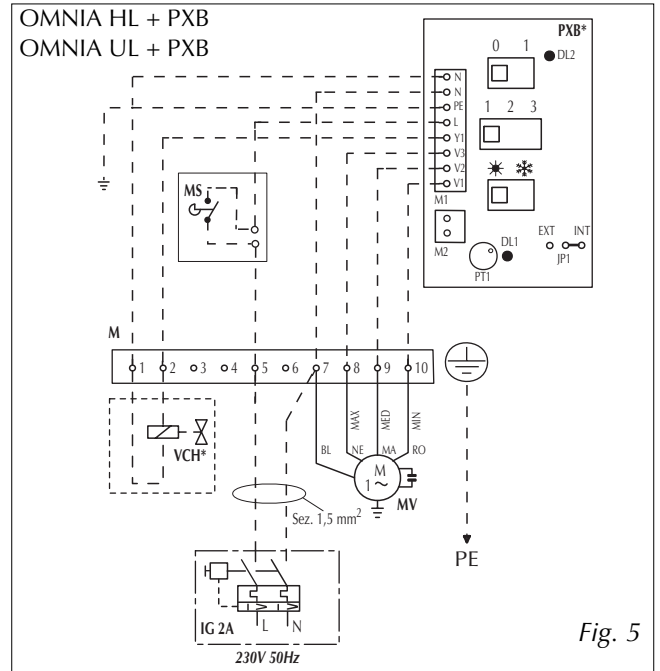
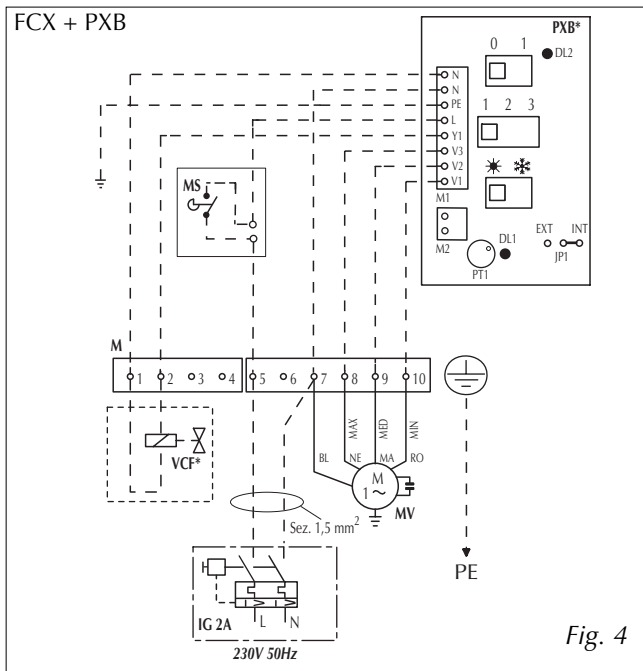
Das eventuelle vorgesehene Dreiwegeventil (VCF-VCH) für die Sperre des Speisewassers der Batterie ist an den Klemmen N und Y1 der Steuerkarte (PXB) anzuschließen, siehe Schaltpläne der Abb. 4 - 5 - 6 .



SCHEMI ELETTRICI • WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS ELECTRIQUES • SCHALTPLANE

LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE

- M = Morsetiera
Terminal board
Boitier
Klemmleiste
- MS = Microinterruttore
Microswitch
Microinterrupteur
Mikroschalter
- MV = Motore ventilatore
Fan motor
Moteur ventilateur
Ventilatormotor
- SIT = Scheda interfaccia • Interface card
Carte d'interface • Schnittstellenkarte
- VCF = Valvola a tre vie
VCH = Three way valves
Vanne à trois voies
Dreivegeventil
- * = Componenti forniti optional • Optional components
Composants en option • Optionsteile
- = Collegamenti a cura dell'installatore
Connections to be made by installateur
Branchements aux bons soins de l'installateur
Bauseitig durchzuführende verdrahtung
- = Componenti forniti optional
Optional components
Composants fournis comme accessoires
Als Option lieferbare Komponenten
- = Componenti non forniti • Components not supplied
Composants non fournis • Nicht lieferbare Teile
- BL = Blu • Blue • Bleu • Blau
- MA = Marrone • Brown • Marron • Braun
- NE = Nero • Black • Noir • Schwarz
- RO = Rosso • Red • Rouge • Rot

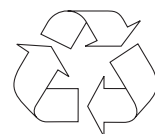


Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all'apparecchio.
 Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.
 Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.
 Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen.

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.
Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas. AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.



carta riciclata
recycled paper
papier recyclé
recycled Papier
